

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Civilizados]

[Una viñeta representa a un hombre
prendiendo fuego en un bosque]

E. R.

Durante milenios vivieron en el
bosque y cuando evolucionaron
le prendieron fuego...

} *¿Falta
puntuación?*

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

En principio, proponemos dos posibles formas de puntuación. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Durante milenios vivieron en el bosque y cuando evolucionaron le prendieron fuego...

Durante milenios[,] vivieron en el bosque[,] y cuando evolucionaron le prendieron fuego...

Durante milenios[,] vivieron en el bosque y[,] cuando evolucionaron[,] le prendieron fuego...

1) En ambas versiones, aislamos el complemento circunstancial de tiempo ubicado al inicio de la oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Durante milenios vivieron en el bosque y cuando evolucionaron le prendieron fuego...

Durante milenios[,] vivieron en el bosque y cuando evolucionaron le prendieron fuego...

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: ***En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica*** (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2.1) Hecha esta primera modificación, vamos a las dos posibilidades de puntuación. Una sería añadir una coma delante de la conjunción **y** que une las dos oraciones en su conjunto. Reproducimos dos versiones:

Durante milenios vivieron en el bosque **y** cuando evolucionaron le prendieron fuego...

Durante milenios, vivieron en el bosque[,]**y** cuando evolucionaron le prendieron fuego...

Según la normativa, hay “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [**y**, *ni*, *o*...] es admisible e, incluso, necesario”. Por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados” (*Ortografía*... 2010: 324).

En nuestro texto, se da la contigüidad de dos segmentos circunstanciales (un complemento circunstancial de lugar y una oración subordinada temporal), lo que conviene distanciar mediante puntuación:

... en el bosque y cuando evolucionaron...

... en el bosque[,] y cuando evolucionaron...

2.2) La otra posibilidad es aislar, como inciso, el segmento posterior a la conjunción **y**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Durante milenios vivieron en el bosque y cuando evolucionaron le prendieron fuego...

Durante milenios, vivieron en el bosque y[,] **cuando evolucionaron**[,] le prendieron fuego...

Según la norma, “debe escribirse coma detrás de cualquiera de estas conjunciones [**y**, *e*, *ni*, *o*, *u*] si inmediatamente después hay un inciso o cualquier otro elemento que deba ir aislado por comas del resto del enunciado”. Por ejemplo: *Puedes venir con nosotros o, **por el contrario**, quedarte en casa todo el día* (Ortografía... 2010: 324).

Sin embargo, en este caso, las pausas de lectura se hacen antes de la conjunción **y**, además de en la segunda coma (la que cierra el inciso). Compárense el texto puntuado y su representación de lectura con sus pausas como barras:

Vivieron en el bosque y[,] cuando evolucionaron[,] le prendieron fuego...

Vivieron en el bosque / y cuando evolucionaron / le prendieron fuego...

Además, “se suele escribir coma para aislar una información circunstancial a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): ***Por las mañanas**, estudia en la facultad y, **por las tardes**, se dedica a trabajar en lo que encuentra (Ortografía... 2010: 316).*

Lo vemos en nuestro texto:

Durante milenios, vivieron en el bosque y, **cuando evolucionaron**, le prendieron fuego...

2.3) A partir de esta segunda versión (que es nuestra preferida), parece posible añadir punto y coma delante de la conjunción **y** que une las dos oraciones. Reproducimos las dos versiones:

Durante milenios, vivieron en el bosque **y**, cuando evolucionaron, le prendieron fuego...

Durante milenios, vivieron en el bosque[;] **y**, cuando evolucionaron, le prendieron fuego...

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352). Este punto y coma debería provocar una lectura más pausada.

Sin embargo, las dos oraciones unidas tienen el mismo sujeto, como en *Por las mañanas, estudia en la facultad y, por las tardes, se dedica a trabajar en lo que encuentra* (*Ortografía...* 2010: 316), donde la conjunción **y** no aparece puntuada ni siquiera con una simple coma.

3) En cuanto a los puntos suspensivos al final de la oración, tienen una función enfática: resaltan lo sorprendente y absurdo que resulta el incendiar el bosque. Lo reproducimos:

Durante milenios, vivieron en el bosque y, cuando evolucionaron, le prendieron fuego...

Según la normativa, los puntos suspensivos, “sin que impliquen omisión, señalan la existencia de pausas, que demoran enfáticamente el enunciado: *Ser... o no ser... Esa es la cuestión*” (*Ortografía... 2010, 396*).

Antes de terminar, reproducimos nuevamente la versión original y nuestra propuesta preferida (con tres comas añadidas):

Durante milenios vivieron en el bosque y cuando evolucionaron le prendieron fuego...

Durante milenios, vivieron en el bosque y, cuando evolucionaron, le prendieron fuego...

